

# **English-Russian Courier**

## Version 1.0

(c) 1993, Gavin Helf

This font is the first in a series of English-Russian fonts and is a "work in progress." You are free to copy, use, distribute, abuse, cut up, or delete this font in any way you see fit, with the provision that you **DO NOT SELL** it in whole or in part. I am planning a true italic version, but would like to get the hinting right on the regular and add letters from Ukrainian, Belorussian, and etc. first. Comments are welcome.

Gavin Helf  
Internet: [g helf@violet.berkeley.edu](mailto:g helf@violet.berkeley.edu)

€ i ,¢ f£ „¤ ... ¥ ðñ t! #§ ~‰ ©  
Š« «Œ- Ž® - à ‘á ’â “ã ”ä  
•å –æ —ç “è ™é šê »ë œì í žî Ÿí  
÷ö

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk  
Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv  
Ww Xx Yy Zz 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
!@#\$%^&\*()\_+-\|~`ü

## Sample Russian text:

CE¥! jéáâà® ~à®É îâ, □ ¥<®í Á-niEç~ ái. CE àii CE â¢¥¥¢ á®®jé ¥â~ââà®£® ~¥¤ã ~ö, -çâ® á ®C®£® £®¤ ã á jã¤¥â ®¢e© aââ®®¤~â¥«ì § iâ~© Ä a¤¤ ã a~«®á®äâ¤~ã ã.

^ ¥€¥ Ä □□□ § ^R«^âi a¥ââ. ,âY a a iâpâ® |» c^ «^Rá«¥o¥E® pí, â Câ¥â C§S^a«^ C®^ àRáé, ^ Câ¥ ^Râiâi^ âi C ®âp¥c^ a □a®C§ áC¥o¥jí^ R jR«^çéå. âR à¥E«^ àR®C¥ââ^ RâE S§R® C® Ä a®- - □^ àR®C^ «^ iâi i¥^i¥ââ^ R-R®Cj C ^R®páC¥â å.

“ã²@E® ¥|ã¤¥ââ®@)ª®¤©® i®«¥§”, a a ã¬¥i.  
®¤ã¬å® i®i í®í®¬¤¥¤®

⑧ £0¤¥ ¥®? ¢¥á í □ - ¥à i ®å `` . ®§ ¢ç¥à - ®<sub>2</sub>®<sub>1</sub> `` ¥£® C ác®C ié`` Á - ®® o¥¢ `` . ' - ¥£® ¥â. éâ áá `` c i çá `` s ié`` áâ® `` : fà áá `` ¥â. ¥â¥í `` à i çá `` - ® `` áâá `` Á ¥â. f®C®Ràí á¥í `` - ®á®C -

®!ö, -¥à¥a« pë¢ î Çá¥ á-à Ç®C áâ®à®è áâ®« «¥çäî. ¥â! ©®!¥â, § â é-« ¥£® Çç¥à á p¥¢-  
-a®-¢ -¥å “ç¥åªäî? ¥£ä ª, «¥. ¥â, ® ¥ Ç-p¥« . ¥ã!¥« “-à®- « à j®â ¥áª®«i-å p¥©?  
-¥i á®-â a-a®¥-â® ®âä-¥¥ Ä-á-;ä, áââ Ç“çé-äì ¢ áâ¥ã. “ç¥£® ¥ Ç-;ä, “® ç¥-¥ pã-î.  
®â®-§ -¥ç î à j¥«i-¤ «¥- àì, á-®ââî ¥£®, “ Ççäæ£ o® -¥i o®-â®o-â, çâ® -iâ-æ 13 o¥a jâi Ä  
íâ® á¥£®m. ...é¥ Çç¥â a -¥i jé«® ®éæé¥¥ ÷®®â ç «áï o¥a jâiö, áââ -®; «ã®ââ ¥à¥o-  
-¥áïæ “ç¥å¥§ o¢¥ ¥o¥«” áo ¢ âi ®âç¥â. “á-¥i “” i § íâ-ç¥åéè oæ âi o¥©... ¥â, § o¢¥ oæ âi, -  
¥â, o|¥ § ®o- oæ âi, § a®ç-âi “á-éâ “” i ¢ -¥å “ç¥åª®® “í«¥åâ®« j®à â®à”, ®j®jé-âi  
à¥§å*i*â âé, á®ââ Ç-âi ®çé® á¢®oë® £à ä-¤, “” á âi ®âç¥â...  
Ý á-;ä, ®-áââ-¢ àä-¤, ¢-¥åâ® ®çâ®;é “” á- ¢ à ä-¤, “” pã-î, çâ® ¥ -®£ä åá-¥âi...  
,oâæ£ -¥ “«¥ç® «®;áäi àä-¤, “” á-ç¥å i, “” çâ® -®â¥âi “” ?  
Ä f o¥ âé, áâ â-¤ ? ®â¥âi “” á-? “” çâ® -®â¥âi “” ?  
“” á-? S a ®â®à®è®! Ý çäâi “” á- ¢ àä-¤ ¥¥ àä-¤ é¥a®®. ,á¥ ® -®-¥â. Ý o¥©áâ¢“å¥«i®  
-®â¥âi “” á- ¢ àä-¤ o¥«” § j®â “” áâ-ââå-¤, o®- è-¤.